

# Lista de publicaciones

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): - **(2006)**

Heft 7

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SOCIEDAD SUIZA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS  
LISTA DE PUBLICACIONES (2005)

Nota: esta lista contiene las publicaciones de los socios aparecidas en el transcurso de 2005. La lista de publicaciones incluye sólo los datos enviados por los socios. Omisiones y referencias incompletas no son responsabilidad de los editores.

ALVAR, Carlos

*Libros*

- Gran Enciclopedia Cervantina*. C. ALVAR (dir.). Vol. I. Madrid, Castalia-Centro de Estudios Cervantinos, 2005. 924 págs.
- Don Quijote más allá de Cervantes. La figura de Don Quijote en carteles publicitarios de todo el mundo*. Madrid, Comunidad de Madrid, 2005. 110 págs.
- & J. M. LUCÍA MEGÍAS, *El Delirio y la Razón: Don Quijote por dentro*. Madrid, Comunidad de Madrid, 2005. 219 págs.

*Artículos*

- «Acerca de la traducción en Castilla durante el siglo XV», in *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. La Coruña, Universidade-Toxosoutos, 2005, págs. 15-41.
- «*Gran Enciclopedia Cervantina*. Al final del camino», in N. SALVADOR MIGUEL and S. LÓPEZ-RÍOS (eds.), *El Quijote desde el siglo XXI*. Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2005, págs. 11-24.
- «*Sañudo e non con vino. (Libro de buen amor, 181b)* », in R. ALEMANY, J. LL. MARTOS and J. M. MANZANARO (eds.), *Actes del X Congrès internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, págs. 265-272. Reprint in R. AMRAN (ed.), *Autour du «Libro de buen amor»*. Amiens, Indigo-Université de Picardie, 2005, págs. 161-171.
- «Dos poemillas medievales en castellano», in P. M. PIÑERO RAMÍREZ (ed.), *Dejar hablar a los textos. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*. Sevilla, Universidad, 2005, págs. 47-56.
- «De *La Celestina* a *Amadís*: el itinerario de un grabado», in P. BOTTA (ed.), *Filologia dei Testia a Stampa (Area Iberica)*. Modena, Mucchi Editore, 2005, págs. 97-109.
- «Los caballeros del Temple», in *Secretum Templi*. Valencia, Ediciones Grial, 2005, págs. 5-40.
- «*El Quijote* en el mundo. Traducciones de los siglos XVII y XVIII», in *Don Quijote en el campus. Tesoros complutenses*. Madrid, Universidad Complutense, 2005, págs. 153-171.
- «El ideal caballeresco de Cervantes y su reflejo en el *Quijote*», in *Don Quijote de la Mancha. La sombra del caballero*. Toledo, Empresa pública Don Quijote 2005, 2005, págs. 119-137. Reprint in *Letras*, 50-51, 2004-2005, págs. 24-38.

«El Quijote: breve historia de una larga tradición», in *Ilustradores do Quixote na Biblioteca Nacional*. Lisboa, Biblioteca Nacional, 2005, págs. 13-26.

& J. RUBIO TOVAR, «Espagne-Portugal», *Bulletin bibliographique de la Société Rencesvals*, 36, 2004-2005, págs. 29-37.

#### Actividad editorial

& J. PAREDES NÚÑEZ (edits.), *Les chansons de geste. Actes du XVIe congrès international de la Société Rencesvals*. Granada. Universidad, 2005. 750 págs.

Jean-Claude Pont: *Hommage à Antoine de Saint-Exupéry: On ne voit bien qu'avec le coeur*. Genève: Les éditions du Pernoud, 2005 (en colaboración con Jenaro Talens)

Richard Waswo: *Voici Macbeth, l'assassin du sommeil*. Genève: Les éditions du Pernoud, 2005 (en colaboración con Jenaro Talens)

ANDRES-SUÁREZ , Irene

#### Libros

& CASAS, Ana (eds.), *Javier Marías*, Madrid, Arco / Libros, Col. « Cuadernos de Narrativa », 2005, 301 págs.

& CASAS, Ana (eds.), *José María Merino*, Madrid, Arco / Libros, Col. « Cuadernos de Narrativa », 2005, 334 págs.

& CASAS, Ana (eds.), *Luis Mateo Díez*, Madrid, Arco / Libros, Col. « Cuadernos de Narrativa », 2005, 285 págs.

#### Artículos

«Del microrrelato surrealista al transgénico (Antonio Fernández Molina / Julia Otxoa)», en *Asedios a una nueva categoría textual: el microrrelato* (eds. Andrés Cáceres y Eddie Morales), III Congreso Internacional de minificción 2004, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso-Chile, 2005, págs. 83-110.

«Los cuentos de Javier Marías o las múltiples caras de la realidad», *Javier Marías* (I. Andres, A. Casas, eds.), Madrid, Arco / Libros, 2005, págs. 197-215.

«Los cien días imaginarios de José María Merino», en *José María Merino* (I. Andres, A. Casas, eds.), Madrid, Arco / Libros, 2005, págs. 211-251.

«El filandón y el calecho: testimonios literarios y etimología», en *Luis Mateo Díez* (I. Andres, A. Casas, eds.), Madrid, Arco / Libros, 2005, págs.63-82.

«Germán Colón: breve semblanza», en Gloria Clavería et al. (eds.): *Germà Colón: Les llengües romàniques juntes i contrastades*, Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona (Seminari de Filologia e Informàtica), colección «Cuadernos de Filología», núm. 5, 2005, págs. 11-25.

«Columna de opinión, microrrelato y articuento: relaciones transgénicas», en *El género del columnismo de escritores contemporáneos*

(1975-2005), Madrid, *Ínsula*, núms. 703-704, jul.-agost. 2005 (coord. Alexis Grohmann), págs. 25-28.

BÉGUELIN-ARGIMÓN, Victoria

#### Artículos

«¿Qué lugar para la gramática en los manuales *Gente y Sueña?* » en M.<sup>a</sup> A. Castillo Carballo, O. Cruz Moya, J.M. García Platero y J.P. Mora Gutiérrez (coords.): *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua: deseo y realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005, págs. 154-160.

BIZZARRI, Hugo

#### Artículos

& RUCQUOI, Adeline, «Los espejos de príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente», *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), págs. 7-30.

«Veinte años de reflexión sobre crítica textual (1983-2003)», *Revue Critique de Philologie Romane*, 4-5 (2003-2004), págs. 312-335.

«Comentario de refranes, frases proverbiales y locuciones cervantinas», en C. Alvar (coord.), *Gran Enciclopedia Cervantina*, Madrid-Alcalá de Henares, Castalia-Centro de Estudios Cervantinos, 2005.

«Introducción: La Historia en la Literatura» (con Julio Peñate), *Boletín Hispánico Helvético*, número 6, otoño 2005, págs. 71-77.

BRANDENBERGER, TOBIAS

#### Libros

& Thorau, Henry: *Portugal und Spanien: Probleme (k)einer Beziehung. / Portugal e Espanha: Encontros e desencontros*. Frankfurt am Main; Peter Lang; 2005 (Trierer Studien zur Literatur, 45).

& SCHMID, Beatrice : *Actas del IV Encuentro Internacional de Filólogos Noveles (Basilea, 5 y 6 de noviembre de 2004)*. Basel; Universität Basel, Romanisches Seminar; 2005 (= *Acta Romanica Basiliensia* 16).

#### Artículos

« La genericidad de la ficción sentimental » in: Parrilla, Carmen; Pampín, Mercedes (eds.): *Actas do IX Congreso da Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18 a 22 setembro de 2001)*. Noia, A Coruña; Toxosoutos, Universidade da Coruña; 2005; págs. 527-541.

« El final atlántico de la ficción sentimental: un texto olvidado » in: Alemany, Rafael; Martos, Josep Lluís; Manzanaro, Josep Miquel (eds.): *Actes del X Congrés de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*. Alicante; Universitat d'Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana; 2005; págs. 413-423.

- «Nem bom vento, nem bom casamento»... Fragen und Antworten zum spanisch-portugiesischen Verhältnis» in: Brandenberger, Tobias; Thorau, Henry (eds.): *Portugal und Spanien: Probleme (k)einer Beziehung. / Portugal e Espanha: Encontros e desencontros*. Frankfurt am Main; Peter Lang; 2005 (Trierer Studien zur Literatur, 45); págs. 9-14.
- «Trás-os-Montes revisitado por Julio Llamazares» in: Brandenberger, Tobias; Thorau, Henry (eds.): *Portugal und Spanien: Probleme (k)einer Beziehung. / Portugal e Espanha: Encontros e desencontros*. Frankfurt am Main; Peter Lang; 2005 (Trierer Studien zur Literatur, 45); págs. 263-277.

BÜRKI, Yvette

#### Libros

*La publicidad en escena. Análisis pragmático textual del discurso publicitario en español*. Lausanne: Hispanica Helvetica / Zaragoza: Pórtico, 2005.

#### Artículos

- «Identidad y construcción a través de la publicidad de revistas femeninas. Un acercamiento contrastivo», in: Tobias Brandenberger & Henry Torau (Hrsg.): *Portugal und Spanien. Probleme (k)einer Beziehung / Portugal e Espanha: Encontros e Desencontros*. Frankfurt: Peter Lang, 2005, págs. 301-323,.

CARMONA RUIZ, Fernando

#### Artículos

- «Estrategias para una destreza conocida y un discurso olvidado: escribir español académico», *Aula de Español*, 5 (2005), págs. 14-29.
- «La imagen de Alemania en la prensa española durante la gran Guerra (1914-1918)», en Hernández, Isabel, Margit Raders y María Luisa Schilling (eds.), *Actas de la XI Semana de Estudios Germánicos. Homenaje a Eustaquio Barjau: Das Fremde im Eigenen: Sprache, Literatur und Kultur des deutschen Sprachraums aus interkultureller Perspektive. Lo ajeno en lo propio: la lengua, la literatura y la cultura de los países de lengua alemana desde una perspectiva intercultural*, Madrid, Ediciones del Orto, 2005, vol. I, págs. 267-277.

#### Reseñas

María MORRÁS (ed.), Jorge Manrique. *Poesía*, Madrid, Castalia (Clásicos Castalia 35 aniversario, 271), 2003, *Revue critique de Philologie romane*, 4 (2003-04), págs. 63-66.

José Manuel LÓPEZ DE ABIADA y Augusta LÓPEZ BERNASOCCHI (eds.), *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII)*, Madrid, Verbum (Colección Ensayo), 2004, 349 págs. *Culturas Populares. Revista Electrónica* 1 (enero-abril 2006), <http://www.culturaspopulares.org/textos%20I-1/notas/Carmona.htm>

CASAS, Ana

*Libros*

& ANDRES-SUÁREZ, Irene (eds.), *Javier Marías*, Madrid, Arco Libros (col. *Cuadernos de narrativa*), 2005, 300 págs.

& ANDRES-SUÁREZ, Irene (eds.), *José María Merino*, Madrid, Arco Libros (col. *Cuadernos de narrativa*), 2005, 334 págs.

& ANDRES-SUÁREZ, Irene (eds.), *Luis Mateo Díez*, Madrid, Arco Libros (col. *Cuadernos de narrativa*), 2005, 285 págs.

*Artículos*

«Secretos y traiciones de Javier Marías: el adulterio como motivo literario», en I. Andres-Suárez y A. Casas (eds.), *Javier Marías*, Madrid, Arco Libros, 2005, págs. 91-101.

COLÓN DOMÈNECH, Germà

*Libros*

*Una nomenclatura catalano-francesa del 1718*, Castelló de la Plana, Societat Castellonenca de Cultura, 2005 (en col·laboració amb M. Pilar Perea).

*Artículos*

«La división del romance hispánico» en *Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León*, León, 2004, págs. 403-424.

«Encara les Regles d'esquivar vocables», en *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, págs. 219-225.

«El *Französisches Etymologisches Wörterbuch* de Walther von Wartburg. A propòsit de la publicació dels índex generals», *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, págs. 267-276.

DE LA TORRE, Mariela

*Artículos*

«Falar à espanhola: amores e desamores na fraseologia portuguesa» in Brandenberger, T. / H. Thorau (eds.): *Portugal und Spanien - Probleme (k)einer Beziehung / Portugal e Espanha; encontros e desencontros*, Frankfurt am Main; Peter Lang; 2005, págs. 291-300.

«La literatura portuguesa posmedieval: un panorama », en Martínez Romero, T. (ed.): *Les lletres hispàniques als segles XVI, XVII i XVIII*, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 2005, págs. 15-28.

DELGADO, Mariano

*Artículos*

«Don Quijote – für Theologen». In *Stimmen der Zeit* 223, 2005, págs. 219-232.

- «Richte deine Augen allein auf ihn». Mystik und Kirchenkritik bei Teresa von Avila und Johannes vom Kreuz». In: Mariano Delgado / Gotthard Fuchs (Hg.), *Die Kirchenkritik der Mystiker. Prophetie aus Gotteserfahrung, Bd. 2: Frühe Neuzeit (Studien zur christlichen Religions- und Kulturgeschichte 3)*, Freiburg Schweiz / Stuttgart 2004, págs. 183-206.
- «Auch wenn es Nacht ist...». In: Schweizerische Kirchenzeitung 173 (21/2005), págs. 413-414.
- «Una profesión en clave mesiánica. Defender la verdad, la libertad y la misericordia». In: *Imágenes de la fe* 394 (Juni 2005), págs. 30-34.
- «Die Religion im Quijote». In: Schweizerische Kirchenzeitung 173 (21/2005), págs. 504-506.
- «Theresa von Avila». In: *Religion in Geschichte und Gegenwart*, 4. Auflage. Hg. v. Hans Dieter Betz u.a., Bd. 8, Tübingen 2005, págs. 352-353.
- «¿Fiel a su "cristiana profesión"? Sobre los discursos religiosos explícitos e implícitos en El Quijote». In: *Vida Nueva* Nr. 2.483 (August 2005), págs. 21-32.
- «Dem christlichen Beruf» treu geblieben? Zu den expliziten und impliziten religiösen Diskursen im Quijote». In: Miguel de Cervantes' *Don Quijote. Explizite und implizite Diskurse im Don Quijote*. Hg. von Christoph Strosetzki, Berlin 2005, págs. 59-81.
- «Nachwort». In: José Jiménez Lozano, *Kastilien. Eine spirituelle Reise durch das Herz Spaniens. Mit einem Nachwort von Mariano Delgado. Aus dem Spanischen von Michael Lauble*, Freiburg Schweiz / Stuttgart 2005, págs. 233-239.
- «Fidèle à son "devoir de chrétien"? La religion de Cervantès», in: *Pierre d'angle* 11, 2005, págs. 5-32.
- «Immer auf der Suche nach Gott im Nebel – Mystik und Kirchenkritik beim spanischen Dichter Antonio Machado». In: Mariano Delgado / Gotthard Fuchs (Hg.), *Die Kirchenkritik der Mystiker. Prophetie aus Gotteserfahrung, Bd. 3: Von der Aufklärung bis zur Gegenwart (Studien zur christlichen Religions- und Kulturgeschichte 4)*, Freiburg Schweiz / Stuttgart 2005, págs. 551-578.
- «Spanien». In: Erwin Gatz (Hg.), *Kirche und Katholizismus seit 1945*, Bd. 3: Italien und Spanien. Paderborn u.a. 2005, págs. 107-175.

EBERENZ, Rolf

#### Artículos

- «Dizque: antecedentes medievales de un arcaísmo afortunado», en: Cisneros, Luis Jaime / Isaías Lerner / Wulf Oesterreicher (eds.): *Homenaje a José Luis Rivarola*, Lexis vol. 28, nros. 1-2 (2004), págs.139-156.
- «Cambios morfosintácticos en la Baja Edad Media», en: Cano, Rafael (ed.): *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, 2ª. ed., 2005, págs.613-641.
- «Un dictionnaire de régionalismes pour l'espagnol? Quelques réflexions

- sur les rapports entre lexicographie et dialectologie en Espagne», en: Gleßgen, Martin-D. / André Thibault (eds.): *La lexicographie différentielle du français et le Dictionnaire des régionalismes de France. Actes du colloque en l'honneur de Pierre Rézeau pour son soixante-cinquième anniversaire. Strasbourg, Université Marc Bloch, 20-22 juin 2003*, Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 2005, págs.251-263.
- «Los relatos de naufragios en la primera literatura de Indias: género y formas discursivas», en: Martínez Romero, Tomàs (ed.): *Les lletres hispàniques als segles XVI, XVII i XVIII*, Castelló de la Plana: Universitat Jaume I / Fundació Germà Colón Domènech, 2005, págs.201-224.
- «¿Qué historia de la lengua?», *La Corónica* 34.1 (Fall, 2005), págs.164-175.

#### Reseñas

- Bernhard Helzle-Drehwald: *Der Gitanismo im spanischen Argot*, Genève: Librairie Droz, 2004; *Iberoromania* 60 (2004), págs.150-152.

#### FRANCHINI, ENZO

##### Artículos

- «Gonzalo de Berceo y los debates medievales», en: *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001), A Coruña, Noia; Universidade da Coruña, Toxosoutos; 2005, págs.269-287.

#### GONZÁLVEZ, Isabel

##### Artículos

- «Libros de caballería y locura en Don Quijote», *Boletín Hispánico Helvético*, Vol. 5 (Primavera 2005), págs. 145-171.

#### GÜNTERT, GEORGES

##### Artículos

- «Sobre la recepción de Cervantes en el mundo germano: las principales traducciones del *Quijote*», «Anuario de Estudios Cervantinos» I, Mirabel Editorial, Vilagarcía de Arousa-Pontevedra 2004, págs. 56-77.
- «Von der imaginierten zur interpretierten Welt. *Imaginatio, ingenio* und dichterische Reflexion im Theater Lope de Vegas und Calderóns», in: *Der Prozess der Imagination*, hg. von Wolfgang Matzat und Gerhard Penzkofer, Tübingen, Max Niemeyer, 2005, págs. 279-91.
- «Der Diskurs der Minderheiten: Sancho und der Moriske Ricote», in Ch. Strosetzki (Hg.), *Miguel de Cervantes' «Don Quijote». Explizite und implizite Diskurs im «Don Quijote»*, Berlin, Erich Schmidt-Verlag, 2005, págs. 83-97.



### Reseñas

Jesús González Maestro. *El mito de la interpretación literaria: Rojas, Cervantes y Calderón: la ética de la literatura y sus dogmas contemporáneos*. Madrid / Frankfurt / M.: Iberoamericana / Vervuert 2004, 206 págs. In: «Iberoamericana», 18, 2005, págs. 210-12.

HEUER, Jacqueline

### Artículos

«Vidas imaginadas: las narraciones «biográficas» en Javier Marías», en Andres-Suárez, I. y Casas, A. (eds.): *Javier Marías*, Madrid, Arco / Libros, 2005, págs. 243-255.

«¿Reconstrucción histórica o ficción? *La expedición de Gómez: un ejemplo barojiano*», en *Boletín Hispánico Helvético*, Vol. 5, (primavera 2005), págs 5-13.

HILTY, Gerold

### Libros

Aly Aben Ragel, *El Libro Conplido en los Iudizios de las Estrellas. Partes 6 a 8*. Traducción hecha en la corte de Alfonso el Sabio. Introducción y edición de G.H. Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo (Serie Estudios Árabes e Islámicos), 2005.

### Artículos

«¿Tiene raíces históricas el motivo de la judía de Toledo? », en: Carmen Parrilla y Mercedes Pampín (eds), *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001), A Coruña, Universidade da Coruña / Editorial Toxosoutos, 2005 (Biblioteca Filológica 13-15), II, págs. 505-516.

«Una nueva edición alfonsí: las partes sexta a octava del *Libro conplido*», en: Rafael Alemany, Josep Lluís Martos i Josep Miquel Manzanaro (eds), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval* (Alacant, 16-20 setembre de 2003), Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005 (Symposia Philologica), págs. 895-903.

«La herencia visigótica en el léxico de la Península Ibérica», en: Sándor Kiss, Luca Mondin et Giampaolo Salvi (eds), *Latin et langues romanes. Études de linguistiques offertes à József Herman à l'occasion de son 80<sup>ème</sup> anniversaire*, Tübingen, Niemeyer, 2005, págs. 473-480.

«Realidad y ficción en el episodio de Alcocer», *La corónica* 33.2 (Spring 2005), págs. 87-95.

JIMÉNEZ RAMÍREZ, Félix

### Reseñas

Francisco M. Carriscondo Esquivel: *Lingüística, lexicografía, vocabulario dialectal. El Vocabulario andaluz de A. Alcalá Venceslada*. Madrid /

Frankfurt : Iberoamericana / Vervuert 2004, 234 p. (Lingüística Iberoamericana, 22). En *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 5, 2005, págs. 216-218.

Raquel León Jiménez: *Identidad Multilingüe. El cambio de código como símbolo de la identidad en la literatura chicana*. Logroño : Universidad de la Rioja 2003, 179 p. En *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 5, 2005, págs. 239-241.

Carmen Lucía Reina Reina [et al.] (coord.). *Actas de las Jornadas « El habla andaluza : Historia, norma, usos »*. Estepa : Ayuntamiento de Estepa, 2001. En *Anaclea Malacitana*, 28, 1, 2005, págs. 391-393.

Juan Goytisolo. *España y sus ejidos*. Madrid: Hijos de Muley-Rubio, 2003, 238 p. En *Iberoamericana*, 19, 2005, págs. 280-281.

KRIEGER VELASCO, Alfonso

#### Libros

*Anunciación. Ángeles y Espadas*. Asociación Cultural Myrtos Sevilla.

KUNZ, Marco

#### Artículos

«Observaciones sobre el léxico italiano en el *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana* de Cristóbal de las Casas», en: *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, LXXX, 2004, págs. 47-66.

«La patera y sus usuarios: inmigrantes clandestinos y pasadores en el léxico español actual», en: *Anaclea Malacitana Electrónica*, núm. 17, 2005 junio, <http://www.anmal.uma.es/numero17/Kunz.htm>.

«Extranjero en su «propio» país: *Cacereño* de Raúl Guerra Garrido», en: *Versants*, núm. 49, 2005, págs. 141-166.

«In un placete de La Mancha of which nombre no quiero remembrearme: *Don Quijote* en *spanglish* y los desafíos de la traducción bilingüe», en: *Linguistica Antverpiensia*, IV, 2005, págs. 231-242.

#### Reseñas

«Nueve Narradores Novísimos», reseña de: Eloy Fernández Porta/ Vicente Muñoz Álvarez (eds.): *Golpes. Ficciones de la crueldad social*, Barcelona: DVD, 2004, en: *Quimera*, núm. 254, 2005 marzo, págs. 62-64.

«Poética negra de un resentido (Edición crítica)», reseña de: Roger Wolfe: *Días perdidos en los transportes públicos seguido de Hablando de pintura con un ciego*, ed. por Juan Miguel López, San Sebastián de los Reyes: Universidad Popular, 2004, en: *Quimera*, núm. 255-256, 2005 abril, págs. 104-105.

«Fragmentos de locura urbana», reseña de: Manuel Vilas : *Magia*, Barcelona: DVD, 2004, en: *Quimera*, núm. 261, 2005 septiembre, págs. 75-76.

«Todos los terrores, el terror», Rezension von: Juan Francisco Ferré : *La fiesta del asno*, Barcelona: DVD, 2005, en: *Quimera*, núms. 263-264, 2005 noviembre, págs. 117-118.

LÓPEZ DE ABIADA, José Manuel

*Libros*

& MORALES SARAVIA, José : *Boom y Postboom desde el nuevo siglo: impacto y recepción*, Madrid: Verbum, 2005, 343 págs.

*Artículos*

- «Novela y Guerra Civil», *La Vanguardia*, 1/2 de enero de 2005, p. 27.
- «Ecología y literatura en dos obras de Luis Sepúlveda», *Hispanorama*, 108, mayo 2005, págs. 73-78.
- «Metonimias migratorias», *Cuadernos hispanoamericanos*, 657, marzo 2005, págs. 126-129.
- «Alfons X, der Weise», en Ulrich Müller – Werner Wunderlich (eds.): *Künstler – Dichter – Gelehrte*, Konstanz: UVK Verlagsgesellschaft mbH, 2005, págs. 211-220 (con Daniel Leuenberger).
- «Desde la otra ladera: opiniones de escritores españoles sobre el boom», en José Manuel López de Abiada - José Morales Saravia (eds.): *Boom y Postboom desde el nuevo siglo: impacto y recepción*, Madrid: Verbum, 2005, págs. 99-133.
- «El boom y el canon: Ajustes para un arreglo», en José Manuel López de Abiada - José Morales Saravia (eds.): *Boom y Postboom desde el nuevo siglo: impacto y recepción*, Madrid: Verbum, 2005, págs. 313-343 (con Waldo Pérez-Cino).
- «Recuerdo y olvido en la España contemporánea. Nuevos planteamientos historiográficos y de crítica literaria: textos y contextos», *Pensamiento y cultura* (Universidad de la Sabana), 8, diciembre 2005, págs. 108-132 (con Andreas Stucki y Beat Gerber).
- «Cambio estético y compromiso político en Buñuel (1929-1933): una interpretación de *Las Hurdes. Tierra sin pan*», en Mechthild Albert (ed.): *Vanguardia española e intermedialidad: Artes escénicas, cine y radio*, Madrid/Frankfurt: Vervuert Iberoamericana, 2005, págs. 385-404.
- «Sobre las variantes de *Si te dicen que caí*: una primera interpretación», en Celia Romea Castro (coord.): *Juan Marsé, su obra literaria. Lectura, recepción y posibilidades didácticas*, Barcelona: Horsori editorial, 2005, págs. 145-169 (con Augusta López Bernasocchi).

*Reseñas*

María Isabel Serrano Maíllo: *Prensa, derecho y poder político. El caso de Pinochet en España*, Madrid: Dynkinson, 2002, 385 págs.; Eduardo Contreras Mella: *El desafortado. Crónica del juicio a Pinochet en Chile*, Santiago de Chile: El periodista, 2003, 93 págs., *Cuadernos hispanoamericanos*, 656, febrero 2005, págs. 127-130; *Iberoamericana*, 18, junio 2005, págs. 302-304.

Isabel Allende: *El Bosque de los Pigmeos*, Barcelona: Areté, 2004, 220 págs., *Hispanorama*, 108, mayo 2005, págs. 100-101.

María de la Cinta Ramblado-Minero: *Isabel Allende's Writing of the Self. Trespassing the Boundaries of Fiction and Autobiography*, Lewiston-

Queenston-Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2003, XVI+211 págs.,  
*Iberoamericana*, 18, junio 2005, págs. 244-245.

MANCHEVA, Dora

#### Artículos

«La Hagada «intendibla» del rabino Daniel Sion», en *La lengua y su naturaleza dinámica (Actas: Homenaje a Ivan Kanchev en su 70 aniversario)*, Sofia, 2005, págs. 26-47 (en colaboración con I. M. HASSÁN).

MURRAY, Edmundo

#### Libros

«*Becoming 'irlandés': Private Narratives of the Irish Emigration to Argentina, 1844-1912*» (Buenos Aires: Literature of Latin America, 2006). Edición revisada en inglés.

#### Artículos

«Estancia», entrada in Francis, J. Michael (ed.), «*Iberia and the Americas: Culture, Politics, and History*» (Santa Barbara, CA: ABC-CLIO, 2005), p. 459.

«Ireland and Latin America», ensayo introductorio y más de sesenta entradas in Byrne, James P., Philip Coleman, and Jason King (eds.), «*Ireland and the Americas: Culture, Politics, and History*» (Santa Barbara, CA: ABC-CLIO, 2006).

«Fitzgerald, Miguel Lawlor (b. 1926) » y «Condor (Operation Condor) 1966», entradas in Tatham, David (ed.), «*Dictionary of Falklands Biography*» (Ledbury, Hereford, 2006).

«The Irish Road to the River Plate: Travel Patterns of the Irish Emigrants to Argentina and Uruguay, 1830-1890» in *History Ireland* (Otoño 2005).

«Beauty and the Beast: A Beautiful Irish Courtesan and a Beastly Latin American Dictator» in: «*Irish Migration Studies in Latin America*» Vol. 4, N° 1 (Enero 2006), págs. 14-22.

#### Reseñas

Ryan, Hugh Fitzgerald, 'In the Shadow of the Ombú Tree' (Enniscorthy: Chaos Press, 2005), in «*Estudios Irlandeses*» N° 1 (Enero 2006).

PARTZSCH, Henriette

#### Capítulo de libro

«Transiciones: versiones de Hölderlin (Carles Riba, Luis Cernuda, Jenaro Talens)», en: José Francisco Ruiz Casanova, Henriette Partzsch, Florence Pennone: *De poesía y traducción*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2005, págs. 47-89.

PEÑATE RIVERO, Julio

*Libros*

*Leer el viaje. Estudios sobre la obra de Javier Reverte* (edit. Julio Peñate Rivero). Madrid, Visor Libros, 2005, 254 págs.

*Artículos*

- «Roberto Bolaño : fiction d'essai et essai de fiction», en: Héliane Kohler (edit.), *Figures du récit fictionnel et du récit factuel/1. Annales Littéraires de l'Université de Franche-Comté*. Besançon, Presses Universitaires Franche-Comtoises, número 766, 2004, págs. 92-110.
- «Le déplacement, un activateur textuel: César Aira dans la tradition du récit voyageur», en: Nella Arambasin (edit.): *Aira en réseau : rencontre transdisciplinaire autour du roman de l'écrivain argentin César Aira Un Épisode dans la vie du peintre voyageur. Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté*. Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, número 792, 2005, págs. 37-50.
- «Književnost i periferija u Španjolskoj sedamdesetih godina: «Novo kanarsko pripovjedaštvo», Irena Lukšić (edit.): *Književna smotra* (Número especial sobre los años 1970 en la cultura occidental). Zagreb, Filozofski fakultet Zagrebu, Godište XXXVI, 2004, broj 134 (4), págs. 65-76.
- «Literatura, arma de traición; la traición, arma de la literatura: a partir de Ricardo Piglia», en: Antoine Fraile (edit.), *La Trahison - La traición. Colloque Almoreal*. Angers, Centre de recherche Universités Angers – Le Mans – Orléans, 2005, págs. 81-94.
- «Sensaciones, sentidos y sentido en la narrativa policial: Jorge Luis Borges, Paco Ignacio Taibo II y Leonardo Padura Fuentes», en: Elena Valcárcel (edit.), *La literatura hispanoamericana con los cinco sentidos. Actas del V Congreso Internacional de la Asociación Española de Literatura Hispanoamericana*. La Coruña, Servicio de Publicaciones de la Universidade da Coruña-AELH, 2005, págs. 555-564.
- «Dossier: La Historia en la Literatura. De la Edad Media a nuestros días» (edit. con Hugo Bizzarri), *Boletín Hispánico Helvético*, número 6, otoño 2005, págs. 69-158.
- «Introducción: La Historia en la Literatura» (con Hugo Bizzarri), *Boletín Hispánico Helvético*, número 6, otoño 2005, págs. 71-77.
- «Presentación: autor, textos e investigación», en: Julio Peñate Rivero (edit.), *Leer el viaje. Estudios sobre la obra de Javier Reverte*. Madrid, Visor Libros, 2005, págs. 9-13.
- «Javier Reverte: el viaje, la literatura y el libro», en: Julio Peñate Rivero (edit.), *Leer el viaje. Estudios sobre la obra de Javier Reverte*. Madrid, Visor Libros, 2005, págs. 45-64.
- «Vagabundo en África: Javier Reverte y Joseph Conrad en el corazón de las tinieblas», en: Julio Peñate Rivero (edit.), *Leer el viaje. Estudios sobre la obra de Javier Reverte*. Madrid, Visor Libros, 2005, págs. 175-200.
- «Ulises como referente: el primer viajero de la literatura occidental», en:

Julio Peñate Rivero (edit.), *Leer el viaje. Estudios sobre la obra de Javier Reverte*. Madrid. Visor Libros, 2005, págs. 213- 230.

RAMOS, Maria Ana

#### Artículos

- «*Hestorja dell Rej dom Ramjro de lleom...Nova versão de A Lenda de Gaia*», *Critica del Testo [Romània romana. Giornata di studi in onore di Giuseppe Tavani]*, VII /2, 2004, págs. 791- 843.
- «Um silêncio na história literária portuguesa: Mathilde de Boulogne», IX *Congrés International de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval, Associació Hispànica de Literatura Medieval- AHLM- A Coruña*, Universidade da Coruña, Ed. Toxosoutos, vol. III, 2005, págs. 401-431.
- «*Mise en texte nos manuscritos da lírica galego-portuguesa*», X *Congrés International de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, Universitat d'Alacant del 16 al 20 de Setembre de 2003, vol. III, Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Associació Hispànica de Literatura Medieval, 2005, págs.1335-1353.
- «*Letras perfeitas? Grafias entre manuscritos e impressos*». *Simposio Internazionale Filologia dei Testi a Stampa (area iberica)*», na Università di Pescara de 20 a 22 Novembro 2003, Modena, Mucchi, 2005, págs. 381-405.

ROHRER, Daniela

#### Poesía

*Escenas callejeras*, Buenos Aires, Editorial Zama, marzo 2005.

SCHMID, Beatrice

#### Libros

- & BRANDENBERGER, Tobias (eds.) *Actas del IV Encuentro hispano-suizo de filólogos noveles (Basilea, 5 y 6 de noviembre de 2004)*. Basel: Romanisches Seminar der Universität, 2005 (= ARBA 16).
- «'Influência subreptícia' oder 'intercambio familiar': wie portugiesische und spanische Linguisten den Einfluss der Nachbarsprache sehen», in: T. Brandenberger & H. Thorau (eds.): *Portugal und Spanien: Probleme (k)einer Beziehung / Portugal e Espanha: Encontros e Desencontros*. Frankfurt / Main: Peter Lang, 2005, págs. 279-289.

SCHMID, Stephan

#### Reseñas

Pedro Martín Butragueño. *Variación lingüística y teoría fonológica*. México, El Colegio de México (2002). «*Revue de linguistique romane*» 69 (2005): págs. 546-550

TALENS, Jenaro

### Libros

- Lieux*, Valencia: El plecs del Magnànim, 2005 (Edición de S. Díaz). Trad. de Jean-Claude et Daria Rolland
- Llocs*, Valencia: El plecs del Magnànim, 2005 (Edición de S. Díaz). Trad. de Emili Casanova
- Luoghi*, Valencia: El plecs del Magnànim, 2005 (Edición de S. Díaz). Trad. de Emilio Coco
- La permanencia de las estaciones. Los poemas en prosa*, Valencia, Alfons el Magnànim, 2005 (Edición de José Francisco Ruiz Casanova)
- La ruta del Quijote*. Genève: Les éditions du Pernoud, 2005 (ilustraciones de Carlos Alvar)

### Ediciones

- Seamus Heaney. *Campo Abierto. Antología poética 1966-1996*, Madrid: Visor, 2005. (en colaboración con Vicente Forés).
- Derek Walcott: *La Odisea*. Madrid: Visor, 2005. (en colaboración con Manuel Talens)
- Jean-Claude Pont: *Hommage à Antoine de Saint-Exupéry: On ne voit bien qu'avec le coeur*. Genève: Les éditions du Pernoud, 2005 (en colaboración con Carlos Alvar)
- Richard Waswo: *Voici Macbeth, l'assassin du sommeil*. Genève: Les éditions du Pernoud, 2005 (en colaboración con Carlos Alvar)

### Artículos

- «Hispanismo y globalización», en *Lateral*, marzo 2005, 23.
- «Contrapolíticas del realismo», en Jordi Doce y Andrés Sánchez Robayna, eds., *Poesía Hispánica Contemporánea*, Barcelona: Galaxia Gutenberg/ Círculo de lectores, 2005.
- «Bachiller Sansón Carrasco», en *Diccionario quijotesco (Donde algunos poetas y editores recogen las entradas y salidas que se verán)*, Madrid, *La estafeta del viento*, 2005.
- «Cultura, poesía y política en la era digital», en Virgilio Tortosa, ed. *Actas de las II Jornadas de Literatura comparada*, Universidad de Alicante, 2005.
- «Políticas y laberintos del imaginario. Drácula como síntoma», en Jesús Baca, ed., *El cine y lo siniestro*, Almería, Publicaciones de la Diputación, 2005.
- «Cultura y emergencia del cinematógrafo en la España finisecular», en Actas del Congreso sobre *Cuesta y los orígenes del cine en España*, Ignacio Lahoz, ed., Valencia, Filmoteca de la Generalitat Valenciana (*en prensa*)
- «Anacronismo, fragmentación y reescritura en *El Quijote*, de Orson Welles», en Carlos Heredero, ed. *El Quijote y el cine*, Madrid, Sociedad estatal de Conmemoraciones, (*en prensa*)

TANGO, Cristina

*Artículos*

«La actualidad del Quijote», *Boletín Hispánico Helvético*, Vol. 5 (primavera 2005), págs. 115-143.

URIBE, ANTONIO

*Artículos*

«La littérature de Guinée Équatoriale: Une littérature tricontinentale? Analyse des racines espagnoles, latinoaméricaines et africaines», en: Ricard, Alain, Veit-Wild, Flora (eds.): *Interfaces between the Oral and the Written: Versions and Subversions in African Literatures 2*, Amsterdam; Nueva York, Rodopi, 2005, págs. 145-155.

WAGNER, Valeria

*Libros*

*Literatura y vida cotidiana. Ficción e imaginario en las Américas*. Madrid, Biblioteca Nueva, 2005.

*Artículos*

« El otro en perspectiva. Estrategias narrativas en *El hablador* de Mario Vargas Llosa y *The Ventriloquist's Tale* de Pauline Melville ». *Boletín Hispánico Helvético*, printemps 2005.

« Transmettre l'avenir : autour du vidéo-essai d'Ingrid Wildi, ¿Aquí vive la Señora Eliana M... ? » *Revue Intermédialités*, n° 5, « Transmettre », printemps 2005.